



Winter 1975

Minute No. 242 - Permanent and Definitive Solution to the International Problem of the Salinity of the Colorado River

International Boundary and Water Commission

Recommended Citation

International Boundary and Water Commission, *Minute No. 242 - Permanent and Definitive Solution to the International Problem of the Salinity of the Colorado River*, 15 Nat. Resources J. 2 (1975).

Available at: <https://digitalrepository.unm.edu/nrj/vol15/iss1/3>

This Front Matter is brought to you for free and open access by the Law Journals at UNM Digital Repository. It has been accepted for inclusion in Natural Resources Journal by an authorized editor of UNM Digital Repository. For more information, please contact amywinter@unm.edu, lsloane@salud.unm.edu, sahrk@unm.edu.

INTERNATIONAL BOUNDARY AND WATER COMMISSION
UNITED STATES AND MEXICO

MEXICO, D.F.
AUGUST 30, 1973.

MINUTE NO. 242*
PERMANENT AND DEFINITIVE SOLUTION
TO THE INTERNATIONAL PROBLEM
OF THE SALINITY OF THE COLORADO RIVER

The Commission met at the Secretariat of Foreign Relations, at Mexico, D.F., at 5:00 p.m. on August 30, 1973, pursuant to the instructions received by the two Commissioners from their respective Governments, in order to incorporate in a Minute of the Commission the joint recommendations which were made to their respective Presidents by the Special Representative of President Richard Nixon, Ambassador Herbert Brownell, and the Secretary of Foreign Relations of Mexico, Lic. Emilio O. Rabasa, and which have been approved by the Presidents, for a permanent and definitive solution of the international problem of the salinity of the Colorado River, resulting from the negotiations which they, and their technical and juridical advisers, held in June, July, and August of 1973, in compliance with the references to this matter contained in the Joint Communique of Presidents Richard Nixon and Luis Echeverría of June 17, 1972.

Accordingly, the Commission submits for the approval of the two Governments the following

RESOLUTION:

1. Referring to the annual volume of Colorado River waters guaranteed to Mexico under the Treaty of 1944, of 1,500,000 acre-feet (1,850,234,000 cubic meters):
 - a) The United States shall adopt measures to assure that not earlier than January 1, 1974, and no later than July 1, 1974, the approximately 1,360,000 acre-feet (1,677,545,000 cubic meters) delivered to Mexico upstream of Morelos Dam, have an annual average salinity of

*This is a reprint of the official version of Minute 242 obtained from the International Boundary and Water Commission. Minute 242 may also be found at 12 Int'l Legal Materials 1105 (1973); 69 Dep't of State Bull. 395 (Sept. 24, 1973); T.I.A.S. No. 7708; Relaciones Internacionales, Oct.-Dec. 1973, at 113. [Ed.]

COMISIÓN INTERNACIONAL DE LIMITES Y AGUAS
ENTRE MÉXICO Y ESTADOS UNIDOS

MÉXICO, D.F.
30 DE AGOSTO DE 1973

ACTA NUM. 242*
SOLUCION PERMANENTE Y DEFINITIVA
DEL PROBLEMA INTERNACIONAL
DE LA SALINIDAD DEL RIO COLORADO

La Comisión se reunió en la Secretaría de Relaciones Exteriores, en México, D.F., a las 17:00 horas del 30 de agosto de 1973, en cumplimiento de las instrucciones que recibieron los dos Comisionados de sus respectivos Gobiernos, a fin de incorporar en una Acta de la Comisión las recomendaciones conjuntas que hicieron a sus respectivos Presidentes el Secretario de Relaciones Exteriores de México, Lic. Emilio O. Rabasa, y el Representante Especial del Presidente Richard Nixon, Embajador Herbert Brownell, y que fueron aprobadas por los Presidentes, para una solución permanente y definitiva del problema internacional de la salinidad del Río Colorado, como resultado de las negociaciones que, con sus asesores técnicos y jurídicos, tuvieron en junio, julio, y agosto de 1973, en cumplimiento de lo que sobre esta materia expresaron los Presidentes Luis Echeverría y Richard Nixon en su Comunicado Conjunto del 17 de junio de 1972.

Consecuentemente, la Comisión somete a la aprobación de los dos Gobiernos la siguiente

RESOLUCIÓN:

1. Con referencia al volumen anual de las aguas del Río Colorado garantizado a México por el Tratado de 1944, de 1,850,234,000 metros cúbicos (1,500,000 acres-pies):
 - a) Los Estados Unidos adoptarán medidas para dar seguridades de que no antes del 1° de enero de 1974, y no después del 1° de julio de 1974, los 1,677,545,000 metros cúbicos (1,360,000 acres-pies), aproximadamente, que se entregan a México aguas arriba de la Presa Morelos, tengan una

*Esto es un reimpression del versión oficial de la Acta 242 obtenida de la Comisión Internacional de Límites y Aguas. También se puede encontrar la Acta 242 a 12 Int'l Legal Materials 1105 (1973); 69 Dep't of State Bull. 395 (Sept. 24, 1973); T.I.A.S. No. 7708; Relaciones Internacionales, Oct.-Dec. 1973, at 113. [Ed.]

no more than 115 p.p.m. \pm 30 p.p.m. U.S. count (121 p.p.m. \pm 30 p.p.m. Mexican count) over the annual average salinity of Colorado River waters which arrive at Imperial Dam, with the understanding that any waters that may be delivered to Mexico under the Treaty of 1944 by means of the All American Canal shall be considered as having been delivered upstream of Morelos Dam for the purpose of computing this salinity.

- b) The United States will continue to deliver to Mexico on the land boundary at San Luis and in the limitrophe section of the Colorado River downstream from Morelos Dam approximately 140,000 acre-feet (172,689,000 cubic meters) annually with a salinity substantially the same as that of the waters customarily delivered there.
 - c) Any decrease in deliveries under point 1 (b) will be made up by an equal increase in deliveries under point 1 (a).
 - d) Any other substantial changes in the aforementioned volumes of water at the stated locations must be agreed to by the Commission.
 - e) Implementation of the measures referred to in point 1 (a) above is subject to the requirement in point 10 of the authorization of the necessary works.
2. The life of Minute No. 241 shall be terminated upon approval of the present Minute. From September 1, 1973, until the provisions of point 1 (a) become effective, the United States shall discharge to the Colorado River downstream from Morelos Dam volumes of drainage waters from the Wellton-Mohawk District at the annual rate of 118,000 acre-feet (145,551,000 cubic meters) and substitute therefor an equal volume of other waters to be discharged to the Colorado River above Morelos Dam; and, pursuant to the decision of President Echeverría expressed in the Joint Communique of June 17, 1972, the United States shall discharge to the Colorado River downstream from Morelos Dam the drainage waters of the Wellton-Mohawk District, that do not form a part of the volumes of drainage waters referred to above, with the understanding that this remaining volume will not be replaced by substitution waters. The Commission shall continue to account for the drainage waters discharged below Morelos

salinidad media anual que no sobrepase en más de 121 p.p.m. \pm 30 p.p.m. normas de Mexico, (115 p.p.m. \pm 30 p.p.m. normas de los Estados Unidos), a la salinidad media anual de las aguas del Río Colorado que lleguen a la Presa Imperial, entendido que las aguas que se entreguen a México por conducto del Canal Todo Americano de conformidad con el Tratado de 1944, se considerarán como si se hubieran entregado aguas arriba de la Presa Morelos para el propósito de calcular esta salinidad.

- b) Los Estados Unidos continuarán entregando a México en la línea divisoria terrestre en San Luis y en el tramo límite del Río Colorado, aguas abajo de la Presa Morelos, aproximadamente 172,689,000 metros cúbicos (140,000 acres-pies) anuales, con una salinidad substancialmente igual a la de las aguas habitualmente entregadas ahí.
 - c) Cualquiera disminución en las entregas a que se refiere el apartado b) de este punto 1 será compensada por un aumento igual en las entregas a que se refiere el apartado a) de este punto 1.
 - d) Cualesquiera otros cambios substanciales en los volúmenes de agua antedichos en los lugares indicados deberán ser convenidos por la Comisión.
 - e) La ejecución de las medidas a que se refiere arriba el apartado a), está sujeta a los requisitos de la autorización de las obras necesarias a que se refiere el punto 10.
2. La vigencia del Acta 241 se dará por concluida con la aprobación de la presente Acta. Desde el 1° de septiembre de 1973 hasta que se pongan en vigor las disposiciones del apartado a) del punto 1, los Estados Unidos descargarán al Río Colorado, aguas abajo de la Presa Morelos, volúmenes de las aguas de drenaje del Distrito de Wellton-Mohawk a razón de 145,551,000 metros cúbicos (118,000 acres-pies) anuales y los sustituirán con volúmenes iguales de otras aguas que serán descargados al Río Colorado aguas arriba de la Presa Morelos; y, de conformidad con la decisión del Presidente Echeverría, expresada en el Comunicado Conjunto del 17 de junio de 1972, los Estados Unidos descargarán al Río Colorado, aguas abajo de la Presa Morelos, las aguas de drenaje del Distrito de Wellton-Mohawk que no forman parte de los volúmenes de agua de drenaje arriba citados, entendido que ese volumen restante no será reemplazado por otras aguas de sustitución. La Comisión continuará contabilizando las aguas de drenaje

Dam as part of those described in the provisions of Article 10 of the Water Treaty of February 3, 1944.

3. As part of the measures referred to in point 1 (a), the United States shall extend in its territory the concrete-lined Wellton-Mohawk bypass drain from Morelos Dam to the Arizona-Sonora international boundary, and operate and maintain the portions of the Wellton-Mohawk bypass drain located in the United States.
4. To complete the drain referred to in point 3, Mexico, through the Commission and at the expense of the United States, shall construct, operate, and maintain an extension of the concrete-lined bypass drain from the Arizona-Sonora international boundary to the Santa Clara Slough of a capacity of 353 cubic feet (10 cubic meters) per second. Mexico shall permit the United States to discharge through this drain to the Santa Clara Slough all or a portion of the Wellton-Mohawk drainage waters, the volume of brine from such desalting operations in the United States as are carried out to implement the Resolution of this Minute, and any other volumes of brine which Mexico may agree to accept. It is understood that no radioactive material or nuclear wastes shall be discharged through this drain, and that the United States shall acquire no right to navigation, servitude or easement by reason of the existence of the drain, nor other legal rights, except as expressly provided in this point.
5. Pending the conclusion by the Governments of the United States and Mexico of a comprehensive agreement on groundwater in the border areas, each country shall limit pumping of groundwaters in its territory within five miles (eight kilometers) of the Arizona-Sonora boundary near San Luis to 160,000 acre-feet (197,358,000 cubic meters) annually.
6. With the objective of avoiding future problems, the United States and Mexico shall consult with each other prior to undertaking any new development of either the surface or the groundwater resources, or undertaking substantial modifications of present developments, in its own territory in the border area that might adversely affect the other country.
7. The United States will support efforts by Mexico to obtain appropriate financing on favorable terms for the improvement

que se descarguen aguas abajo de la Presa Morelos como parte de las que se describen en las estipulaciones del Artículo 10 del Tratado de Aguas del 3 de febrero de 1944.

3. Como parte de las medidas a que se refiere el apartado a) del punto 1, los Estados Unidos prolongarán en su territorio el dren de desvío de Wellton-Mohawk, revestido de concreto, desde la Presa Morelos hasta la línea divisoria internacional entre Sonora y Arizona, y operarán y mantendrán las partes del dren de desvío de Wellton-Mohawk ubicadas en los Estados Unidos.
4. Para completar el dren a que se refiere el punto 3, México, por conducto de la Comisión, y a expensas de los Estados Unidos, construirá, operará y mantendrá una prolongación del dren de desvío, revestido de concreto, desde el límite internacional entre Sonora y Arizona hasta el Estero de Santa Clara, con una capacidad de 10 metros cúbicos (353 pies cúbicos) por segundo. México permitirá a los Estados Unidos descargar por este dren al Estero de Santa Clara todas o una parte de las aguas de drenaje de Wellton-Mohawk, los volúmenes de salmuera resultantes de las operaciones de desalación que se hagan en los Estados Unidos para cumplir con la Resolución de esta Acta, y cualesquiera otros volúmenes de salmuera que México convenga en aceptar. Queda entendido que no se descargarán por este dren materiales radiactivos ni desperdicios nucleares, y que los Estados Unidos no adquirirán derechos de navegación, ni a servidumbres de cualquiera índole a cause de la existencia del dren, ni otros derechos legales, excepto los que expresamente se citan en este punto.
5. Mientras se llega a la celebración por los Gobiernos de México y los Estados Unidos de un convenio del alcance general sobre aguas subterráneas en las áreas fronterizas, cada país limitará el bombeo de las aguas subterráneas en su propio territorio, dentro de los 8 kilómetros (5 millas) de la línea divisoria entre Sonora y Arizona y cerca de San Luis, a 197,358,000 metros cúbicos (160,000 acres-pies) anuales.
6. A fin de evitar problemas futuros, Mexico y los Estados Unidos se consultarán recíprocamente antes de emprender, en el área fronteriza de sus respectivos territorios, cualquier nuevo desarrollo de aguas superficiales o de aguas subterráneas o de emprender modificaciones substanciales de sus desarrollos actuales, que pudieran afectar adversamente el otro país.
7. Los Estados Unidos apoyarán las gestiones de México para obtener financiamiento apropiado y en términos favorables

and rehabilitation of the Mexicali Valley. The United States will also provide nonreimbursable assistance on a basis mutually acceptable to both countries exclusively for those aspects of the Mexican rehabilitation program of the Mexicali Valley relating to the salinity problem, including tile drainage. In order to comply with the above-mentioned purposes, both countries will undertake negotiations as soon as possible.

8. The United States and Mexico shall recognize the undertakings and understandings contained in this Resolution as constituting the permanent and definitive solution of the salinity problem referred to in the Joint Communique of President Richard Nixon and President Luis Echeverría dated June 17, 1972.
 9. The measures required to implement this Resolution shall be undertaken and completed at the earliest practical date.
 10. This Minute is subject to the express approval of both Governments by exchange of Notes. It shall enter into force upon such approval; provided, however, that the provisions which are dependent for their implementation on the construction of works or on other measures which require expenditure of funds by the United States, shall become effective upon the notification by the United States to Mexico of the authorization by the United States Congress of said funds, which will be sought promptly.
- Thereupon, the meeting adjourned.

para el mejoramiento y rehabilitación del Valle de Mexicali. Los Estados Unidos también proporcionarán asistencia no reembolsable sobre una base mutuamente aceptable a ambos países, exclusivamente para aquellos aspectos del programa mexicano de rehabilitación del Valle de Mexicali relacionados con el problema de la salinidad, incluyendo drenaje tubular. A fin de cumplir con los propósitos arriba mencionadas, ambos países emprenderán negociaciones tan pronto como sea posible.

8. Los Estados Unidos y México reconocerán que las medidas y entendimientos contenidos en esta Resolución constituyen la solución permanente y definitiva del problema de la salinidad a que se refiere el Comunicado Conjunto del Presidente Luis Echeverría y del Presidente Richard Nixon, fechado el 17 de junio de 1972.
9. Las medidas requeridas para poner en práctica esta Resolución serán emprendidas y terminadas en la fecha mas próxima factible.
10. La presente Acta requiere la aprobación específica de ambos Gobiernos por canje de notas. Entrará en vigor en la fecha de su aprobación; entendido, sin embargo, que las disposiciones cuyo cumplimiento depende de la construcción de obras o de otras medidas que requieran la erogación de fondos por parte de los Estados Unidos, entrarán en vigor al notificar los Estados Unidos a Mexico la autorización del Congreso de los Estados Unidos para disponer de dichos fondos, la cual será procurada prontamente.

Con lo anterior se levantó la sesión.